

YSENGRIMUS

TEXT WITH TRANSLATION, COMMENTARY
AND INTRODUCTION

BY

JILL MANN



E. J. BRILL
LEIDEN • NEW YORK • KØBENHAVN • KÖLN
1987

CONTENTS

Preface	IX
Summary of the <i>Ysengrimus</i>	XI
List of Abbreviations and Short References.	XV
Map 1	XVIII
Map 2	XIX
Introduction	1
I. Literary Structure	10
1. Abbot and Bishop	10
2. The Trickster Tricked.	20
3. Peace	26
4. The Body.	29
5. The Feast.	37
6. Games.	40
7. Wisdom and Folly.	44
8. Words and Deeds	58
II. Historical Dimensions	77
9. St Peter's and St Bavo's	77
10. St Pharaïldis.	89
11. The Count of Flanders and his Court	97
A Trio of Wolf-Monks	107
12. Anselm of Tournai.	107
13. Eugenius III and Bernard of Clairvaux	121
14. Walter of Egmond.	145
15. The Author	156
Conclusion.	182
List of Manuscripts.	188
Selective Bibliography	190

YSENGRIMUS

Text, Commentary, Translation

Preliminary Observations	201
Liber Primus	206
Liber Secundus	262

Liber Tertius	300
Liber Quartus	364
Liber Quintus	420
Liber Sextus	488
Liber Septimus	516
Index Nominum	557
Index Verborum	559
General Index	562